

## Statement of Purpose

By Huang Chung-Pi

I am applying to the Graduate Institute of Translation and Interpretation, National Taiwan Normal University for the purpose of equipping myself with a holistic understanding of the theory of translation and interpretation. Urgent needs of professional translators and interpreters are increasing dramatically all over the world along with the rapid development of globalization.

What's more, the T&I programs offered in GITI NTNU is highly recommended for it equally emphasizes on the demand of market and theory base. The following paragraphs depict my education background, relevant experiences, and study plans for the coming years.

删除: by my professors,

Influenced by my English teachers in high school, who taught us with the Grammar Translation method, and the sense of accomplishment and challenges in the process of interpreting that I obtained in many summer camps before entering college, I have decided to focus my study on T&I since I became an English-major undergraduate in Soochow University.

删除: in

Fortunate enough, as an English major, I have had great access to courses related to T&I. The

Appreciation of Translation is an introductory course that I first took in sophomore year. It taught me how to appreciate and analyze translation works. Another two courses, Consecutive

删除: course that I took in my sophomore year

删除: the first

删除: which taught me

Interpretation and Translation taken in junior year strengthened my fundamental skills of T&I.

删除: , that I took

删除: my

During the senior year, I concentrated on T&I courses; consequently, Simultaneous Interpretation,

删除: basic

Finance and Economics Translation, Newspaper Translation, and Rhetoric and Writing are on my

senior year class schedule to polish my writing skills and sharpen my overall competence in T&I.

删除: enhance

删除: abilities

For all these courses, I've never received grades less than 80. Aside from taking practical and essential courses at Soochow, I also attended several relevant courses off-campus to consolidate my capacities of T&I. The excellent Basic Translation Course held by Graduate Institute of

删除: , I

Translation and Interpretation, NTNU, from Nov. 11<sup>th</sup>, 2006 to Jan. 25<sup>th</sup>, 2007 is such an example.

Three outstanding teachers guided me into the world of translation in terms of economics, films, tourism, science, commentary, and culture.

註解 [T1]: I suggest you could name or briefly introduce the teachers and it will makes the SOP more persuasive.

Turning to my relevant hands-on experiences of interpretation, there are three major events

that I'd like to highlight. To begin with, I have been working as an interpreter for foreign

teachers in Li-Q, an English school in Tien-Mu, for more than three years. Though the job,

删除: Despite the fact that what I interpret there

doesn't involve highly intricate content, it allows me to put interpretation skills I've

删除: this job

comprehended in school into practice. What's more, being able to cooperate with native speakers

beyond doubt ameliorates my listening comprehension and oral ability. Another related case is

being an interpreter in a semiformal conference held by Sebrina Huang, my instructor in CI class,

this January. It's a rare occasion for me to interpret solely for one speaker in a consecutive

manner and my adaptation to changing circumstances as well as clear expression won me my

professor's credit. Finally, I'm the organizer and one of the MCs and interpreters in the term

project, which is going to be held on May 24<sup>th</sup>, of SI class of English Department in Soochow

University. Beforehand preparation accelerates my realization that substantial hard work and

practice are musts with a view to being an occupational interpreter.

With a solid foundation established in university, I intend to pursue further education, of T&I, especially interpretation. As can be seen from courses provided in your institute, the complete curriculum frame considerably attracts me. Programs from translation in various fields of history, philosophy, jurisprudence, economics, and commerce, translation theories, designated subjects, to practical CI and SI courses, surely will prepare me adequate competitiveness and expertise. Apart from taking courses in school, I also attempt going abroad for further studies for approximately one year before taking the professional examination upon completing the first year in your institute. As far as I'm concerned, exposing myself to English-speaking countries to enforce my listening and oral abilities, two essential skills for interpreters, as well as acquiring indispensable cosmopolitan outlook, which is significant to us for the trend of globalization is developing, will bring me beneficial influence. Being an interpreter indisputably will encounter unsuspected situations and contents to cope with. In consequence, trying every means, such as acting lively in any forms of conferences, broadening my knowledge and enriching experiences are my primary goals to be achieved in the future.

删除: devote myself into deeper field

註解 [T2]: It would be better to write the full name of the school institute to show your respect.

删除: several

註解 [T3]: The same reason as [T2]

删除: dedicating

删除: in

I consider myself well-prepared to be a postgraduate because of keen desire and solid foundation in T&I. Since GITI NTNU is the premium institute in Taiwan, it's definitely my top priority, while seeking for advanced education. My instructor Yi-Jin Lin, a teacher of GITI NTNU before, Yu-Min Chang, a student studying for the Ph.D. Curriculum in NTNU, and

删除: my first and only choice

删除: higher

Yi-Qin Li, an alumna of GITI NTNU, all strongly recommend me to attend your institute. I

firmly believe that GITI NTNU can shape me into a successful interpreter, and I'd be honored to

be part of your institute.

Generally speaking, the SOP is well-organized and well-developed. It contains all-round phases

of requests that a SOP needs. What I have to do is just make some slightly modifications.